



# Art.no 321221

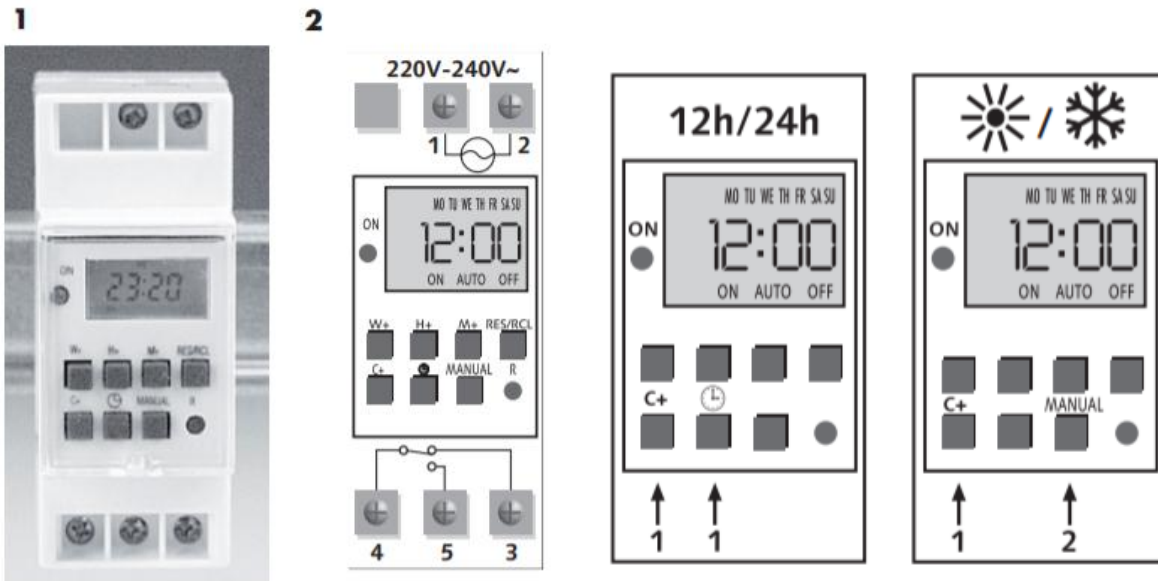
**GB** Weekly timer switch

**HU** Digitális heti időkapcsoló

**SI** Elektronska tedenska stikalna ura

**HR** Digitalni vremenski programator

**RO** Ceasornic electronic săptămânal de conectat



## **GB** User manual

### 1. TECHNICAL DATA

- For installation on top hat rail
- 8 Possible programs per day or week, through block formation (e.g. MO-FR, SA-SO etc.) up to 64 switching operations possible
- Minimal switching interval: 1 minute
- ON-auto-OFF manual switch
- Contact rating: 3500W max., 16A, 460VA / 2A inductive
- 220-240V~, 50Hz • Backup system for power failure (Battery type NiMH, 1.2 V; 40mAh)
- Floating changeover contact

### 2. KEY

- |                  |                                       |
|------------------|---------------------------------------|
| ON = ON          | SU = Sunday                           |
| OFF = OFF        | RES/RCL = Deletes individual programs |
| AUTO = Automatic | R = Reset                             |
| MO = Monday      | C+ = Time setting                     |
| TU = Tuesday     | H+ = Hour setting                     |
| WE = Wednesday   | M+ = Minute setting                   |
| TH = Thursday    | W+ = Weekday setting                  |
| FR = Friday      | ☉ = Program                           |
| SA = Saturday    | MANUAL = Manual switch                |

### 3. INSTALLATION

1. Installation may only be carried out by a skilled person and in accordance with the VDE regulations. Work only when there is no electricity present. To ensure this, it is essential to switch off the circuit fuse. Check whether the connection lead is de-energised! 2. Install the timer on the DIN standard rail (top-hat rail) in the circuit-breaker board. 3. For continuous voltage, now connect Phase and the neutral conductor to terminal 1+2 (Figure 2). The switching contact is a potential-free changeover contact: Connect phase L to terminal 4. Terminal 3 is a NC contact (closed when switched off), terminal 5 is a NO contact (closed when switched on), see Figure 2. 4. You can now apply the voltage and begin programming.




#### 4. PUTTING INTO OPERATION

Press the **Reset** button of the timer. You can then program the timer as described below. If you no longer need the timer, dispose of the installed rechargeable timer correctly at a collection point. The week timer should be connected occasionally for at least two hours if it is not in use for an extended period so as to maintain the capacity of the rechargeable batteries.

#### 5. SETTING THE TIME


1. Press down the C+ button and keep it pressed for all settings.
2. Press down the H+ button for longer in order to run through the time quickly or advance by 1 hour each time you press the button.
3. M+ button (proceed as described under 2.).
4. Press the W+ button until the current day of the week is displayed.
5. Release the C+ button.

#### 6. PROGRAMMING THE TIMER

1. Press the  button. "ON" appears in the LCD display to indicate the start of switching.
2. Select the day of the week by pressing the W+ button. It is possible to switch on and off beyond a 24 hour period within one program. Example: "ON" on "FR" 17.00 "OFF" on "MO" 08.00
3. The start of switching is set with the hours button H+ and the minutes button M+ (as described under SETTING THE TIM, points 2 and 3).
4. Press the  button the designation "ON" goes out in the display and "OFF" appears.
5. The end of switching in this program can be set as described in points 2 and 3.
6. Pressing the  button saves the entered data and the next program is activated.
7. Set the 2nd to 8th programs as described above.
8. The programming status is exited and the time displayed by pressing the C+ button or automatically after 15 seconds.

Note: It is helpful to note the program settings so as not to get the programs mixed up when making changes.  
Attention: Programming is only activated when the bar in the display is set to "AUTO".

#### 7. CHANGING PROGRAMMED SWITCHING TIMES

1. Repeatedly pressing the  button finds the program to be changed.
2. Change it simply by overwriting it (as described under PROGRAMMING THE TIMER, points 2 to 8).

#### 8. DELETING A SWITCHING COMMAND

1. Press the ≠ button until the switching command "ON" to be deleted appears in the display.
2. Press the RCL button until lines appear on the display. The switching command has now been deleted.

#### 9. OTHER PROGRAMMING POSSIBILITIES

1. Switching on and off on every day of the week: If switching on and off should occur every day of the week, the W+ button must be pressed during programming until all day letters (MO-SU) appear.
2. Switching on and off on particular days: program as described under PROGRAM TIMER.
3. Switching on and off on particular day combinations: The following possibilities can be programs:

MO/TU/WE/TH/FR	Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/Friday
SA/SU	Saturday/Sunday
MO/TU/WE/TH/FR/SA	Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/Friday/Saturday
MO/WE/FR	Monday/Wednesday/Friday
MO/TU/WE	Monday/Tuesday/Wednesday
TH/FR/SA	Thursday/Friday/Saturday
MO/WE/FR/SU	Monday/Wednesday/Friday/Sunday
MO/TU/WE/TH/FR/SA/SU	Monday/Tuesday/Wednesday/Thursday/Friday/Saturday/Sunday

When the W+ button is pressed several times, 9 different day combinations appear in the LCD display. After the switching times have been programmed, switching on and off occurs in the selected day combinations.

#### 10. MANUAL SWITCHING

This timer offers you the possibility of switching connected loads on and off manually. To do this, press the "MANUAL" button. The bottom bar in the display now jumps to from "OFF" to "Auto" and then to "ON". If the bar indicator is not at "AUTO", the programs are not active.

#### 11. UNUSUAL / NO DISPLAY

It is possible that there will either be nothing shown in the timer display or that the display will be incomplete. In this case, press the Reset button and enter the programs and time again.

#### 12. SAFETY INSTRUCTIONS

• This timer is not a toy and must be kept away from children. • Do not apply more than 16A to the timer. Pay attention to the instructions for use. • If the timer is faulty, do not attempt any repairs yourself. • Connection only to be carried out by an authorised professional!

## HU Használati útmutató

### 1. MŰSZAKI ADATOK

- Sínrre szerelhető kivitel (DIN-szabványsín)
- Napi vagy heti 8 programmal, blokk-képzéssel (például HÉ-PÉ, SZO-VA stb.) max. 64 kapcsolás állítható be
- A legkisebb kapcsolási időköz 1 perc
- Kézi BE-AUTOMATIKA-KI kapcsoló
- Kapcsolási teljesítmény: max. 3500W, 16A induktív terhelés esetén 460VA / 2A
- 220-240V~, 50Hz
- Feszültségkiesés esetén tartalék járási idővel (Akkumulátor típusa NiMH, 1,2 V, 40mAh)
- Potenciálmentes átkapcsoló érintkező

### 2. GOMBOK JELENTÉSE

ON = BE	SU = vasárnap
OFF = KI	RES/RCL = különálló programok törlése
AUTO = Automatika	R = Reset (visszaállítás)
MO = hétfő	C+ = időpont beállítása
TU = kedd	H+ = óra beállítás
WE = szerda	M+ = perces beállítás
TH = csütörtök	W+ = Hétköznapi beállítás
FR = péntek	⌚ = programok
SA = szombat	MANUAL = kézi kapcsoló

### 3. BESZERELÉS

1. A beszerelést csak szakember végezheti el, a VDE-előírásokat a beszerelés során be kell tartani. A berendezésen csak feszültségmentes állapotban szabad dolgozni, ehhez okvetlenül le kell kapcsolni az áramkör biztosítóját. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó vezeték valóban feszültségmentes állapotban van!
2. Szerelje fel az időkapcsoló órát az elosztószekrényben a DIN-szabványsínre (kalapos sínre).
3. A feszültségellátáshoz csatlakoztassa a fázist és a nullavezetőt az 1+2 kapocsra (2. ábra). A kapcsoló érintkező egy potenciálmentes átkapcsoló érintkező: Csatlakoztassa az L fázist a 4. kapocsra. A 3. kapocs egy nyitó érintkező (kikapcsolt állapotban zár), az 5. kapocs egy záró érintkező (bekapcsolt állapotban zár), lásd a 2. ábrát.
4. Most bekapcsolhatja a feszültséget és elkezdheti a programozást.

### 4. ÜZEMBE HELYEZÉS

Nyomja meg az időkapcsoló óra **Reset**-gombját. Ezután az alábbiakban leírtak szerint programozhatja az időkapcsoló órát. Ha az időkapcsoló órát már nem akarja tovább használni, akkor adja le a beépített akkumulátort egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha a heti kapcsolóórát hosszabb ideig nem használja, célszerű azt alkalmilag legalább két órára csatlakoztatni a hálózathoz, hogy az akkumulátorok kapacitása megmaradjon.


### 5. A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

1. Nyomja be és minden beállításnál tartsa benyomva a C+ gombot.
2. Nyomja be hosszabb időre a H+ gombot, hogy gyorsan végigszaladjon az egyes órákon, vagy nyomja meg rövidebb időre, ilyenkor az órák száma minden egyes megnyomásnál egy órával tovább megy.
3. M+ gomb (alkalmazza a 2. pontban leírt eljárást).
4. Nyomja meg a W+ gombot, amíg a hét aktuális napja kijelzésre kerül.
5. Engedje el a C+ gombot.


### 6. A KAPCSOLÓ ÓRA PROGRAMOZÁSA

1. Nyomja meg a ⌚ gombot, ekkor az LCD-kijelzőn megjelenik a "ON" a bekapcsolási időpont beadására.
2. Nyomja meg a W+ gombot, és válassza ki a hét kívánt napját. Egy programon belül a fogyasztót 24 órát meghaladó időre is be illetve ki lehet kapcsolni. Példa: "ON" (BE): "FR" (péntek) 17.00 óra "OFF" (KI): "MO" (hétfő) 08.00 óra
3. Állítsa be a H+ órabéállító gombbal és az M+ percbéállítógombbal a bekapcsolási időpontot (amint az a "Pontos idő beállítása" fejezet 2. és 3. pontjában leírásra került).
4. Nyomja meg a ⌚ gombot, ekkor a kijelzőn kiálszik az "ON" és megjelenik az "OFF" felirat.
5. A kikapcsolási időpontot ebben a programban ugyanúgy lehet beállítani, mint a fentiekben a 2. és 3. pontban leírásra került.
6. A ⌚ gomb megnyomásakor a beadott adatokat a készülék tárolja és továbblép a következő programhoz.
7. A fentiekben leírtaknak megfelelően állítsa most be a 2. - 8. programot.
8. A C+ gomb megnyomásakor, vagy a gomb megnyomása nélkül automatikusan 15 másodperc elteltével a készülék kilép a programozási üzemmódból és a pontos időt jelzi.  
Útmutatás: Célszerű külön felírni az egyes programokban beállított értékeket, hogy változások esetén ne keverje össze a programokat.  
Figyelem: A programozás csak akkor van aktív, ha a kijelzőn a sáv az "AUTO" feliraton áll.

## 7. A BEPROGRAMOZOTT KAPCSOLÁSI IDŐPONTOK MEGVÁLTOZTATÁSA

1. A  gomb többszöri egymás utáni megnyomásával hívja fel azt a programot, amelyben az értékeket meg akarja változtatni.
2. A megváltoztatás egyszerűen az értékek felülírásával történik (ahogyan ez az IDŐKAPCSOLÓ ÓRA PROGRAMOZÁSA fejezet 2. - 8. pontjában leírásra került).

## 8. EGY KAPCSOLÁSI UTASÍTÁS TÖRLÉSE

1. Nyomja be a  gombot, amíg meg nem jelenik a kijelzőn az az "ON" utasítás, amelyet ki akar törölni.
2. Nyomja be addig az RCL gombot, amíg a kijelzőn vonalak nem jelennek meg. Ekkor a kapcsolási utasítást a készülék kitörölte.

## 9. TOVÁBBI PROGRAMOZÁSI LEHETŐSÉGEK

1. Be- és kikapcsolás a hét minden napján: Ha azt kívánja, hogy a készülék a fogyasztót a hét minden napján azonos időpontban be- és kikapcsolja, akkor nyomja be addig a W+ gombot, amíg a hét valamennyi napja (MO-SU = hétfő - vasárnap) megjelenik.
2. Be- és kikapcsolás a hét bizonyos egyes napjain: A programozást az A KAPCSOLÓ ÓRA PROGRAMOZÁSA fejezetben leírtaknak megfelelően kell végrehajtani.
3. Be- és kikapcsolás bizonyos napokon, amelyet nap-kombinációként össze lehet állítani: A következő lehetőségeket (nap-kombinációkat) lehet beprogramozni:

MO/TU/WE/TH/FR	hétfő/kedd/szerda/csütörtök/péntek
SA/SU	szombat/vasárnap
MO/TU/WE/TH/FR/SA	hétfő/kedd/szerda/csütörtök/péntek/szombat
MO/WE/FR	hétfő/szerda/péntek
MO/TU/WE	hétfő/kedd/szerda
TH/FR/SA	csütörtök/péntek/szombat
MO/WE/FR/SU	hétfő/szerda/péntek/vasárnap
MO/TU/WE/TH/FR/SA/SU	hétfő/kedd/szerda/csütörtök/péntek/szombat/vasárnap

A W+ billentyű többszöri megnyomásával a 9 LCD-kijelzőn 9 különböző nap-kombináció jelenik meg. A kapcsolási időpontok programozása után a készülék a be- és kikapcsolásokat a kiválasztott nap-kombinációknak megfelelő napokon hajtja végre.

Fontos! Amikor a programokat állítja be, vigyázzon, hogy azok ne fedjék egymást!

## 10. KÉZI KAPCSOLÁS

Ezzel az időkapcsoló órával az órához csatlakozó fogyasztókat kéz úton is be és ki lehet kapcsolni. Nyomja meg ehhez a "MANUAL" billentyűt. A kijelzőn látható alsó sáv ekkor az "OFF" (KI) jelzésről előbb az "Auto" (automatika), majd az "ON" (BE) jelzésre ugrik. Ha a sávindikátor nem az "AUTO" jelzésen áll, a programok nincsenek bekapcsolva.

## 11. SZOKATLAN KIJELZÉS / NINCS KIJELZÉS

Előfordulhat, hogy az időkapcsoló óra kijelzőjén hiányos kijelzések jelennek meg, vagy egyáltalán nem jelenik meg semmiféle kijelzés. Ebben az esetben nyomja meg a Reset-gombot és adja be ismét a programokat és az időpontot.

## 12. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

• Ez az időkapcsoló óra nem játékszer és nem való gyerekek kezébe. • Ne terhelje meg az időkapcsoló órát 16A-t meghaladó árammal. Tartsa be a kezelési útmutatóban található utasításokat. • Ha a készülék meghibásodott, ne végezzen rajta saját maga javításokat. • A sérült lámpát ne helyezze üzembe!

## **SI** Navodilo za uporabo

### 1. TEHNIČNI PODATKI

- montaža na inštalacijsko letev (DIN norme)
- 8 programskih možnosti na dan ali teden, sestavljanje blokov (npr. PO-PE, SO-NE) omogoča do 64 stikalnih intervalov
- najmanjši stikalni interval: 1 minuta
- ročno stikalo za VKLOP/IZKLOP
- stikalna moč: max. 3500W, 16A, induktivno 460VA/2A
- 220-240V~, 50Hz
- ura je neobčutljiva na izpad električne napetosti (Vrsta baterije NiMH, 1,2V; 40mAh)
- potencialno ločen izmenični kontakt

### 2. POJASNILA

ON = vklop	SU = nedelja
OFF = izklop	RES/RCL = brisanje posameznih programov
AUTO = avtomatsko delovanje	R = Reset (postavljanje v osnovno stanje)
MO = ponedeljek	C+ = nastavljanje ure
TU = torek	H+ = c Setarea orei
WE = sreda	M+ = minute nastavitev
TH = četrtek	W+ = nastavitev dneva v tednu

FR = petek  
SA = sobota

☰ = programi  
MANUAL = ročni vklop in izklop

### 3. INŠTALACIJA

1. Montažo sme opraviti samo strokovno usposobljeni električar in sicer ob upoštevanju predpisov VDE. Inštalacijska dela se sme opravljati samo v stanju brez električne napetosti, zato je treba pred začetkom dela nujno izklopiti glavno električno stikalo ali varovalko. Pred delom preverite in se prepričajte, da v napeljavi ni električne napetosti!
2. Stikalno uro montirajte v utorno letev (po DIN normah) v razdelilni omarici z varovalkami.
3. Za trajno napajanje stikalne ure priključite fazni in ničelni vodnik na sponki 1+ 2 (slika 2). Stikalni kontakt je potencialno ločen izmenični kontakt. Fazo L priključite na sponko 4. Sponka 3 je odpiralni kontakt (sklenjen v izključenem stanju), sponka 5 pa je zapiralni kontakt (sklenjen v vključenem stanju), kot kaže slika 2.
4. Ko je ura nameščena in priključena, lahko priključite napetost in začnete s programiranjem.

### 4. ZAGON

Pritisnite tipko **Reset** na stikalni uri. Po tem lahko stikalno uro programirate, kot je opisano v nadaljevanju. Če stikalne ure nekoč ne boste več potrebovali oz. uporabljali, odvrzite vgrajene akumulatorje v posebne zabojnike, ki so namenjeni zbiranju odpadnih baterij in akumulatorjev. Če tedenske stikalne ure daljše časovno obdobje ne boste uporabljali, jo sem ter tja za najmanj dve uri priključite na omrežje, s čimer ohranite kapaciteto akumulatorjev.

### 5. NASTAVLJANJE TRENUTNEGA ČASA

1. Pritisnite tipko C+ in jo držite pri vseh nastavitvah.
2. Pritisnite tipko H+ in nastavite ure: z daljšim pritiskom se številke hitro menjajo, ob krajših pritiskih pa se povečujejo za eno uro.
3. Pritisnite tipko M+ in nastavite minute (postopajte enako, kot je opisano pod točko 2).
4. Pritiskajte tipko W+ dokler se na zaslonu ne prikaže zeleni dan v tednu.
5. Opustite tipko C+.

### 6. PROGRAMIRANJE STIKALNE URE

1. Pritisnite tipko ☰ in na LCD-zaslonu se pokaže "ON" za začetek vklopa.
  2. S pritiskanjem tipke W+ izberite dan v tednu. Možno je, da v enem programu vklapljate in izklapljate v časovnih intervalih prek 24 ur. Primer: vklop "ON" v petek ("FR") ob 17.00 uri izklop "OFF" v ponedeljek ("MO") ob 08.00 uri
  3. S tipko za nastavljanje ure H+ in tipko za nastavljanje minut M+ nastavite začetek vklopa (postopajte tako, kot je opisano v poglavju NASTAVLJANJE TRENUTNEGA ČASA pod točkama 2. in 3.).
  4. Pritisnite tipko ☰ in na zaslonu se zbríše oznaka "ON" in prikaže oznaka "OFF".
  5. Konec vklopa v tem programu nastavite tako, kot je opisano v točkah 2. in 3.
  6. S pritiskom na tipko ☰ se vpisani podatki shranijo, obenem pa programiranje preskoči na naslednji program.
  7. Nastavljanje naslednjih programov (od drugega do osmega) poteka na enak način, kot je opisano zgoraj pri nastavljanju prvega programa.
  8. S pritiskom tipke C+ oziroma avtomatsko po 15 sekundah stikalna ura zapusti programski modus in na zaslonu se prikaže tenutni čas.
- Napotek: koristno je, če si zabeležite programske nastavitve, da pri vnašanju sprememb ne zamenjate programov.
- Pozor: programiranje je aktivirano samo takrat, ko črtica na zaslonu stoji v položaju "AUTO".

### 7. SPREMINJANJE PROGRAMIRANIH STIKALNIH ČASOV

1. S ponovnih pritiskom na tipko ≠ se priklíče program, ki ga želite spremeniti.
2. Spreminjanje poteka preprosto tako, da stare številke prepíšete z novimi (kot je opisano v poglavju PROGRAMIRANJE STIKALNE URE v točkah od 2. do 8.).

### 8. BRISANJE UKAZA ZA VKLOP

1. Pritiskajte tipko ☰, dokler se na zaslonu ne prikaže stikalni ukaz "ON".
2. Pritiskajte tipko RCL, dokler se na zaslonu ne prikažejo črtice. Stikalni ukaz je tako izbrisan.

### 9. DRUGE PROGRAMSKE MOŽNOSTI

1. Vklop in izklop vsak dan v tednu: Če želite, da se vklop in izklop opravi vsak dan v tednu, je treba pri programiranju držati tipko W+ tako dolgo, da se na zaslonu prikažejo označeni vsi dnevi (MO-SU).
2. Vklop in izklop ob izbranih dnevih: programirajte tako, kot je opisano v poglavju PROGRAMIRANJE STIKALNE URE.
3. Vklop in izklop ob določenih kombinacijah dni: Za programiranje kombinacij dni so na voljo naslednje možnosti:

MO/TU/WE/TH/FR  
SA/SU

ponedelje/torek/sreda/četrtek/petek  
sobota/nedelja

MO/TU/WE/TH/FR/SA

ponedelje/torek/sreda/četrtek/petek/sobota

MO/WE/FR

ponedeljek/sreda/petek

MO/TU/WE

ponedeljek/torek/sreda

TH/FR/SA

četrtek/petek/sobota

MO/WE/FR/SU

ponedeljek/sreda/petek/nedelja

MO/TU/WE/TH/FR/SA/SU

ponedelje/torek/sreda/četrtek/petek/sobota/nedelja

Pri večkratnem pritisku tipke W+ se na LCD-zaslonu zaporedno prikazuje 9 razliĉnih kombinacij dni v tednu. Će izberete eno izmed teh kombinacij dni, bo stikalna ura vklapljalala in izklapljalala samo v tistih dneh, ki sestavljajo izbrano kombinacijo.

#### 10. ROĀNO OZ. MANUALNO VKLAPLJANJE

Ta stikalna ura ponuja moŹnost, da prikljuĉene porabnike vklapljljate in izklapljljate tudi roĉno. V ta namen pritisnite tipko "MANUAL". Spodnja ĉrtica na zaslonu preskoĉi s poloŹaja "OFF" v poloŹaj "Auto" in nato v poloŹaj "ON". Će indikatorska ĉrtica ne stoji v poloŹaju "AUTO", potem programi niso aktivni.

#### 11. NENAĀADNI ZNAKI NA ZASLONU ALI ZASLON BREZ ZNAKOV

MoŹno je, da stikalna ura na zaslonu ne prikazuje nobenih znakov ali pa so znaki nepopolni. V tem primeru pritisnite tipko Reset in ponovno vpiŹite trenutni ĉas in programe.

#### 12. VARNOSTNI NAPOTKI

• Ta stikalna ura ni igraĉa in ne sodi v otroŹke roke. • Stikalne ure ne obremejljate z veĉ kot 16 amperi. UpoŹtevljate navodila za uporabo. • V primeru okvare ure ne popravljajte sami. • PoŹkodovane svetilke ne uporabljajte!

## HR Uputstvo za upotrebu

### 1. TEHNIĀKI PODACI

- za ugradnju na instalacijsku Źinu (normativna Źina po DIN-u)
- 8 moguĉnosti programiranja po danu ili tjednu, stvaranjem blokova (npr. PO-PE, SU-NE itd.) moguĉa do 64 ukopĉavanja
- najmanji sklopni razmak 1 minuta
- ruĉna sklopka za UKLJ./ISKLJ.
- rasklopna snaga: max. 3500W, 16A, induktivno 460VA/ 2A
- 220-240V~, 50Hz
- priĉuvni pogon kod nestanka struje (Tip baterije NiMH, 1,2V, 40mAh)
- Izmjeniĉni kontakt bez potencijala

### 2. OBJAŹNJENJA

ON = ukljuĉeno	SU = nedjelja
OFF = iskljuĉeno	RES/RCL = Brisanje pojedinih programa
AUTO = automatski	R = Reset (vraĉanje na nulu)
MO = ponedjeljak	C+ = NamjeŹtanje sata
TU = utorak	H+ = postavka sat
WE = srijeda	M+ = minute postavka
TH = ĉetvrtak	W+ = Dan u tjednu postavka
FR = petak	⌚ = Programi
SA = subota	MANUAL = Ruĉni prekidaĉ

### 3. INSTALACIJA

1. MontaŹu smije izvesti samo struĉnjak uvaŹavajuĉi VDE-propise. Raditi se smije samo u stanju bez napona, a pri tome svakako treba iskljuĉiti osiguraĉ strujnog kruga. Provjerite jesu li prikljuĉni vodiĉi bez napona !
2. Sklopku sa satnim mehanizmom montirajte na DIN-normiranu Źinu u razvodni ormariĉ s osiguraĉima.
3. Za stalni napon najprije prikljuĉite fazu i nul-vodiĉ na stezaljku 1+2 (slika 2). Kontakt ukljuĉivanja je izmjeniĉni kontakt bez potencijala: Prikljuĉiti fazu L na stezaljku 4. Stezaljka 3 je iskljopni kontakt (zatvoren u iskljuĉenom stanju), stezaljka 5 je uklopni kontakt (zatvoren u ukljuĉenom stanju) vidi sliku 2.
4. Sada moŹete spojiti napon i zapoĉeti s programiranjem.

### 4. STAVLJANJE U POGON



Pritisnite **Reset**-tipku sklopke sa satnim mehanizmom. Nakon toga moŹete, kako je nadalje opisano, programirati sklopku sa satnim mehanizmom. U sluĉaju da sklopku sa satnim mehanizmom jednog dana viŹe ne trebate, akumulatorske baterije odloŹite struĉno na odgovarajuĉe zbirno mjesto. Kada tjednu sklopku sa satnim mehanizmom duŹe vrijeme ne koristite, trebalo bi istu povremeno, najmanje dva sata prikljuĉiti, da bi se odrŹao kapacitet akumulatora.

### 5. NAMJEŹTANJE SATA


1. Tipku C+ pritisnuti i drŹati je pritisnutom pri svim namjeŹtanjima.
2. Tipku H+ drŹati duŹe pritisnutu za brzo namjeŹtanje sata ili je pritiskati pri ĉemu je svaki pritisak pomicanje za 1 sat.
3. Tipku M+ (postupiti kao Źto je opisano pod toĉkom 2).
4. Tipku W+ pritiskati dok se ne prikaŹe dotiĉni dan u tjednu.
5. Tipku C+ pustiti.

### 6. PROGRAMIRANJE SKLOPKE SA SATNIM MEHANIZMOM

1. Pritisnuti tipku ⌚, na LCD-prikazu se pojavljljuje "ON" za poĉetak ukljuĉivanja.
2. Pritiskom na tipku W+ odabire se dan u tjednu. U jednom programu je moguĉe ukljuĉivanje i iskljuĉivanje kroz 24 sata. Primjer: "ON" u "FR" 17.00 sati "OFF" u "MO" 08.00 sati
3. S tipkom za sate H+ i tipkom za minute M+ namjeŹta se poĉetak ukljuĉivanja (kao Źto je opisano pod toĉkama 2. i 3. za NAMJEŹTANJE SATA).

4. Pritisnite tipku  i na displayu nestaje natpis "ON", a pojavljuje se "OFF".
  5. Isključivanje u ovom programu se može namjestiti kao što je opisano pod točkom 2. i 3.
  6. Pritiskom na tipku  uneseni podaci se memoriraju i može se prijeći na sljedeći program.
  7. Namještanje 2. do 8. programa slijedi na prije opisan način.
  8. Pritiskom na tipku C+ ili automatski, nakon 15 sekundi, napušta se status programiranja i prikazuje se sat.
- Napomena: Biti će Vam od pomoći da namještene programe približite, da kod promjena programa ne dođe do zamjene.

Pazite: Programiranje je aktivirano samo onda kada na displayu crtica stoji na "AUTO".

7. PROMJENA PROGRAMIRANIH VREMENA UKLJUČIVANJA
  1. Ponovljenim pritiskom na tipku  dolazite na program koji želite promijeniti.
  2. Promjena slijedi jednostavnim prepisivanjem preko postojećeg (kao što je opisano pod PROGRAMIRANJE SKLOPKE SA SATNIM MEHANIZMOM točke 2. do 8.).
8. BRISANJE NAREDBE ZA UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
  1. Pritisnuti tipku ≠, dok se na displayu ne pojavi naredba "ON" za uključivanje, odn. isključivanje koja se želi izbrisati.
  2. Pritisnuti tipku RCL dok se na displayu ne pojave crtice. Time je naredba za uključivanje, odn. isključivanje izbrisana.
9. DALJNJE MOGUĆNOSTI PROGRAMIRANJA
  1. Uključivanje i isključivanje svaki dan u tjednu: Ako želite da uključivanje i isključivanje uslijedi svaki dan u tjednu, onda se kod programiranja tipka W+ mora tako dugo pritiskati dok se ne pojave svi dani u tjednu (MO-SU).
  2. Uključivanje i isključivanje u određenim danima u tjednu: programirajte kao što je opisano pod PROGRAMIRANJE SKLOPKE SA SATNIM MEHANIZMOM.
  3. Kombinacije uključivanja i isključivanja u određenim danima u tjednu: Mogu se programirati sljedeće mogućnosti:
 

MO/TU/WE/TH/FR	ponedjeljak/utorak/srijeda/četvrtak/petak
SA/SU	subota/nedjelja
MO/TU/WE/TH/FR/SA	ponedjeljak/utorak/srijeda/četvrtak/petak/subota
MO/WE/FR	ponedjeljak/srijeda/petak
MO/TU/WE	ponedjeljak/utorak/srijeda
TH/FR/SA	četvrtak/petak/subota
MO/WE/FR/SU	ponedjeljak/srijeda/petak/nedjelja
MO/TU/WE/TH/FR/SA/SU	ponedjeljak/utorak/srijeda/četvrtak/petak/subota/nedjelja

Ako tipku W+ pritisnete više puta na LCD-prikazu se pojavljuje 9 različitih kombinacija dana u tjednu. Nakon programiranja vremena uključivanja, odnosno isključivanja slijede uključivanja i isključivanja prema odabranim kombinacijama dana u tjednu.

10. RUČNO UKLJUČIVANJE
 

Ova sklopka sa satnim mehanizmom nudi Vam mogućnost da priključene potrošače manualno uključujete i isključujete. U tu svrhu pritisnite tipku "MANUAL". Donja crtica na prikazu skoči od "OFF" na "AUTO" i zatim na "ON". Ukoliko indikatorska crtica ne stoji na "AUTO", onda programi nisu aktivirani.
11. NEOBIČNI PRIKAZ / NEMA PRIKAZA
 

Moguće je da sklopka sa satnim mehanizmom na displayu ne pokaže nikakav ili nepotpuni prikaz. U tom slučaju pritisnite Reset-tipku i ponovno unesite vrijeme i programe.
12. SIGURNOSNA UPOZORENJA
  - Ova sklopka sa satnim mehanizmom nije igračka i treba je držati izvan dohvata dječjih ruku.
  - Sklopku sa satnim mehanizmom ne opterećivati više od 16A. Obavezno uvažavati upute o uporabi.
  - U slučaju nekih kvarova ne upuštajte se sami u nikakve popravke.
  - Priključak treba izvršiti isključivo ovlašteno stručno osoblje

## RO Manual de utilizare

1. DATELE TEHNICE
  - Execuție montată pe șină cu cap (șină standard DIN).
  - Se poate programa cel mult 64 conectări prin intermediul a 8 programe zilnice sau săptămânale (de ex. L–V, S–D etc.).
  - Intervalul de conexiune maxim este de 1 minut.
  - Întrerupător manual pentru conectare și deconectare.
  - Puterea racordată: maximum 3600 W, 16 A, în cazul sarcinilor inductive 460 VA / 2 A.
  - Tensiunea de 220–240 V $\square$ , 50 Hz.
  - Cu timp de funcționare de rezervă la pană de curent.
  - Comutator cu contact fără potențial.
2. EXPLICAȚIA AFIȘAJULUI LCD
 

ON = Conectat	SU = Duminică
OFF = Deconectat	RES/RCL = Ștergerea programelor individuale

AUTO = Automat  
MO = Luni  
TU = Marți

R = Reset (restabilire)  
C+ = Setarea timpului  
H+ = Setarea orei

WE = Miercuri  
TH = Joi  
FR = Vineri  
SA = Sâmbătă

M+ = Setare minut  
W+ = setare în timpul săptămânii  
☉ = Programe  
MANUAL = Întrerupător manual

### 3. INSTALAREA

1. Instalarea dispozitivului să fie efectuat de specialist, respectând dispozițiile prevederilor VDE. Lucrul pe dispozitiv se admite numai în stare scoasă de sub tensiune, deci se declanșează siguranța circuitului respectiv. Se verifică, dacă conductorul de racord este într-adevăr lipsit de tensiune.
2. Montați ceasornicul de conectat în dulapul de distribuție, pe șina corespunzătoare standardului DIN (șină cu cap).
3. Pentru alimentarea cu tensiune racordați faza și conductorul neutru la borna 1+2 (fig. 2). Contactul fără potențial este un contact de comutare fără potențial. Faza L se racordează la borna 4. Borna 3 este un contact de rupere (închide în stare deconectată), iar borna 5 un contact de închidere (închide în stare conectată) (vezi fig. 2).
4. Acum se poate comuta tensiunea și puteți începe programarea.

### 4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Ceasornicul de conectare este echipat cu acumulate de 1,2 V. Înainte de punere în funcțiune, acumulatele să fie încărcate. Apăsăți butonul **RESET** al ceasornicului. Programarea se face în modul descris mai jos. Dacă nu mai doriți să folosiți ceasornicul, acumulatorul instalat să fie depus la un loc de colectare pentru deșeuri periculoase.

Dacă nu folosiți ceasornicul timp îndelungat, se recomandă racordarea sa la rețea pentru cel puțin două ore, pentru a putea menține capacitatea acumulatelor.

### 5. REGLAREA OREI EXACTE

1. Apăsăți butonul C+ și mențineți-l apăsat la fiecare reglare.
2. Apăsăți mai lung butonul H+, dacă doriți avansarea rapidă a orelor, respectiv apăsați-l mai scurt, dacă doriți creșterea numărului orelor cu numai o unitate.
3. Butonul M+ (se procedează în modul descris în punctul 2).
4. Apăsăți butonul W+ până la afișarea zilei curente a săptămânii.
5. Eliberați butonul C+.

### 6. PROGRAMAREA CEASORNICULUI DE CONECTARE

1. După apăsarea butonului ☉, pe afișaj apare ON pentru înscrierea orei de conectare.
2. Apăsăți butonul W+ și alegeți ziua dorită a săptămânii. În cadrul unui program, consumatorul poate fi conectat, respectiv deconectat și pentru o durată mai mare de 24 ore.

Exemplu:

“ON” (conectare): FR (vineri) ora 17.00

“OFF” (deconectare): MO (luni) ora 08.00

3. Cu ajutorul butonului RESET H+ și al tastei de minute M+ reglați ora de conectare (pe baza descrierii din capitolul Reglarea orei exacte, punctele 2 și 3).

4. Apăsăți butonul ☉, în care caz ON dispare de pe afișaj și apare mesajul OFF.

5. Ora de deconectare poate fi reglată conform descrierii din punctele 2 și 3.

6. În cazul apăsării butonului ☉, dispozitivul memorizează datele înscrise și trece la programul următor.

7. Acum se reglează programele 2–8 conform celor descrise mai sus.

8. După apăsarea butonului C+ sau în mod automat în 15 secunde, fără apăsarea butonului, dispozitivul abandonează modul de programare și afișează ora exactă.

Recomandare: notarea valorilor reglate în programele diferite este avantajoasă pentru a nu le confunda în cazul schimbărilor eventuale.

Atenție: programarea este activată numai atunci, dacă pe afișaj banda stă la AUTO.

### 7. MODIFICAREA ORELOR DE CONECTARE PROGRAMATE

1. Prin apăsarea succesivă de mai multe ori a butonului ☉ puteți intra în programul, în care doriți să schimbați valorile.
2. Schimbarea are loc în mod simplu, prin înscrierea datelor noi peste cele vechi (conform celor din capitolul PROGRAMAREA CEASORNICULUI DE CONECTARE, punctele 2–8).

### 8. ȘTERGEREA UNEI COMENZI DE CONECTARE

1. Apăsăți butonul □, până când pe afișaj apare comanda ON, ce doriți să ștergeți.
2. Apăsăți butonul RCL până la dispariția liniilor de pe afișaj. Acum comanda de conectare este ștersă din dispozitiv.

### 9. ALTE POSIBILITĂȚI DE PROGRAMARE

1. Conectarea și deconectarea în fiecare zi a săptămânii: dacă doriți ca dispozitivul să conecteze și să deconecteze consumatorul în același timp, în fiecare zi a săptămânii, atunci apăsați butonul W+ până la apariția tuturor zilelor săptămânii (MO–SU = luni – duminică).



2. Conectarea și deconectarea în anumite zile ale săptămânii: programarea se efectuează conform celor descrise în capitolul PROGRAMAREA CEASORNICULUI DE CONECTARE.

3. Conectarea și deconectarea în anumite zile, care pot fi determinate prin combinații de zile.

Următoarele posibilități (combinații de zi) pot fi programate:

MO/TU/WE/TH/FR	luni / marți / miercuri / joi / vineri
SA/SU	sâmbătă / duminică
MO/TU/WE/TH/FR/SA	luni / marți / miercuri / joi / vineri / sâmbătă
MO/WE/FR	luni / miercuri / vineri
MO/TU/WE	luni / marți / miercuri
TH/FR/SA	joi / vineri / sâmbătă
MO/WE/FR/SU	luni / miercuri / vineri / duminică
MO/TU/WE/TH/FR/SA/SU	luni / marți / miercuri / joi / vineri / sâmbătă / duminică

Prin apăsarea butonului W+, pe afișajul LCD apar 9 combinații diferite cu zilele săptămânii. După programarea orei de conectare, dispozitivul efectuează conectările conform combinației selectate.

#### 10. CONECTAREA MANUALĂ

Cu ajutorul acestui comutator devine posibilă conectarea și deconectarea manuală a consumatoarelor racordate la dispozitiv. Cu acest scop apăsați tasta MANUAL. Acum banda vizibilă pe afișaj sare de pe mesajul OFF (deconectat) mai întâi pe AUTO, apoi pe mesajul ON (conectat). Dacă indicatorul de bandă nu se află la semnul AUTO, atunci programele nu sunt activate.


#### 11. MESAJ AFIȘAT NEOBIȘNUT / LIPSĂ DE MESAJ

Se poate întâmpla că pe afișajul ceasornicului se văd indicații cu lipsuri, sau nu se vede nici o indicație. În astfel de situații apăsați butonul RESET și reglați din nou programele și ora exactă.

#### 12. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Ceasornicul nu este jucărie, nu se admite în mâinile copiilor.
- Ceasornicul este prevăzut numai pentru folosirea în încăperi uscate. Folosirea sa în aer liber este interzisă. Sarcina ceasornicului nu poate depăși 16 A. Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare și în cele de siguranță.
- În caz de defecțiune nu încercați repararea dispozitivului cu mâini proprii: reparația să fie încredințată serviciului de cumpărători sau unui atelier de specialitate. Nu deschideți cutia dispozitivului cu forța pentru a face acces la acumulator.

Garanția este valabilă conform dispozițiilor legale, începând cu data cumpărării.

	<b>ENG</b>	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	<b>HU</b>	A 2005. július 29-én kelt, az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről szóló törvény értelmében az áthúzott kosár jellel ellátott termék hulladékait tilos más hulladékokkal együtt elhelyezni. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezéseket a felhasználó az ilyen készülékeket gyűjtő helyen köteles leadni.
	<b>SI</b>	V skladu z Zakonom o ločeni zbirki električnih in elektronskih odpadkov z dne 29. julija 2005 se odpadni izdelki s prečkanim keprom ne smejo odstranjevati skupaj z drugimi odpadki. Uporabljeno električno in elektronsko opremo mora uporabnik prenesti v takšno zbirno enoto.
	<b>HR</b>	Prema Zakonu o odvojenoj naplati elektrotehničkog i elektroničkog otpada od 29. srpnja 2005., otpadni proizvodi s znakom prekrizižene kante za smeće, ne smiju se odlagati zajedno s ostalim otpadom. Potrošenu električnu i elektroničku opremu korisnik mora predati u takvoj jedinici za skupljanje.
	<b>RO</b>	Produse după 29 iulie 2005 Deșeurile de produse electrice nu trebuie aruncate cu deșeuri menajere. Vă rugăm să reciclați acolo unde există instalații. Consultați autoritatea locală sau vânzătorul cu amănuntul pentru recomandări privind reciclarea.

Distributor/ Forgalmazó/Distributer/Distributeur/Distributer - Importőr/Importer:

Anco Electrics Kft.

2045 Törökbálint, Hosszú-réti út 062/6/A (Depo Raktárváros), Hungary

www.anco.hu